

# Tartalom

Előszó	13
--------	----

## Bevezetés

A szerzőről és a műről	19
A kaukázusi albán nyelvről és írásbeliségről	25
A kaukázusi Albánia egyháza	26
Hunok és kazárok a Movsēs Dasxuranc’inak tulajdonított krónikában	40
A sewordi kérdés a Movsēs Dasxuranc’inak tulajdonított krónikában	49

## A KAUKÁZUSI ALBÁNIA TÖRTÉNETE

### I. könyv

1. fejezet. Előszó Albánia történetéhez	57
2. fejezet. Jáfet vérvonalának leszármazása	57
3. fejezet. Azon népekről, akik bírják az írás tudományát	59
4. fejezet. Vałasak kormányzókat nevez ki a kaukázusi Albánia élére	60
5. fejezet. A kaukázusi Albánia földjének termékenysége és bősége, amely tartalmazza mindazt, amire az embernek szüksége van	61
6. fejezet. Az Úr megjelenésének ismerete és tudása, ahogy hozzánk, keletiekhez eljutott. A pontos és igaz történet	62
7. fejezet. Szent Illés – Kelet térítője – szent ereklyéinek felfedezése	63
8. fejezet. Időrendben nem találtunk értesítéseket Ařan király korától egészen Uřnayrig, a kaukázusi Albánia, és Trdatig, Örményország királyainak a koráig, de amit szükséges tudni, azt itt most röviden leírjuk	64
9. fejezet. Világosító Szent Gergely megtéríti és megkereszteli Uřnayr királyt, aki viszont az egész kaukázusi Albániát téríti meg a kereszténységre	65
10. fejezet. Vač’eről, Albánia királyáról: hogyan vetette el a pogány tévelygést, és hogyan hitt az Élő Istenben; a perzsák ellen kirobbant háborúja; élete világtól elvonult szerzetesként	66
11. fejezet. Giwt püspöknek Szent Vač’éhoz írott levele	68
12. fejezet. Háború a kaukázusi Albánia földjén Trdat és Basilik’ királya között; Sanatruk a kaukázusi Albánia királya lesz, és háborúba vonul Örményország ellen; Xosrov sereggel érkezik az örmény király segítségére, elfoglalja és aláveti a kaukázusi Albániát	74
13. fejezet. Šapuh királlyá teszi Tirant, és megvédi őt az északiaktól; Aršak halála és Pap uralkodása; Mehruřan halála; Uřnayr megsebesülése a háborúban	75

14. fejezet. Rövid megemlékezés Világosító Szent Gergelyről, az örmények apostoláról és áldott fiáról; Világosító Szent Gergely fia Vrt'anēs fiának, Grigorisnak mint a kaukázusi Albánia és Georgia katolikoszának a felszenteléséről; a kaukázusi Albániába való érkezéséről, és annak megtérítéséről, vértanúságáról és ereklyéinek átszállításáról. . . . .	76
15. fejezet. A felkent uralkodók listája Jáfettól Ařanig és III. Vač'aganig . . . . .	82
16. fejezet. Vač'agan király életéről és cselekedeteiről; megalapítja a kaukázusi albán államot; a szentek ereklyéinek megtalálása . . . . .	83
17. fejezet. Vařarsak uralkodása, akitől Vač'agan megkapja a kaukázusi Albánia királyságát . . . . .	85
18. fejezet. A varázslók bűnben született fiai számára alapított iskolákról; az ujjcsonkítók tisztátalan szektájának leleplezéséről és halálukról . . . . .	88
19. fejezet. Keresztelő Szent János atyja, Szent Zakariás és a Nikomédiában vértanúságot szenvedett Áldott Szent Pantaleon ereklyéinek megtalálása, amelyeket még Szent Grigoris hozott Čilbs földjére . . . . .	91
20. fejezet. Ifjú Szent Grigoris kaukázusi albán katolikosz földi maradványainak a megtalálása, aki vértanúságot szenvedett a Mask'ut' nép uralkodójának, Sanēsannak a kezétől. . . . .	95
21. fejezet. Vač'agan király levele az ország összes püspökének és papjának, azt kérdezve tőlük, hogy a szent ereklyék megtalálása az ő imádságaiknak és könyörgésüknek lett-e az eredménye; a kegyes Vač'agan király látomása . . . . .	96
22. fejezet. Szent Jób remete megtéríti az Arc'axban fekvő Pazkank' vidékének lakosságát . . . . .	101
23. fejezet. Ugyanabban a gyülekezetben látomás jelenik meg a kormányzói tisztséget viselő Xoč'koriknak, Eswalēn kaukázusi albán király törvénytelen fiának, amelyet a királynak is elmesélnek . . . . .	102
24. fejezet. Vač'agan kaukázusi albán király kérdése a hittudós Máté paphoz . . . . .	108
25. fejezet. A szent életű Ábrahámnak, az örmény Mamikonean főnemesi család püspökének a levele Vač'aganhoz, a kaukázusi Albánia királyához az elhunytakról . . . . .	110
26. fejezet. Vač'agannak, a kaukázusi Albánia királyának a kánonjai, amelyeket az Ałwēn városában megtartott egyházi zsinaton hirdettek ki . . . . .	110
27. fejezet. Elbeszélés Szent Mesrop Mařtoc'nak és társainak a történetéről . . . . .	114
28. fejezet. Elbeszélés Szent Mesrop Mařtoc' tanítványairól . . . . .	116
29. fejezet. Az északi barbárok támadása a kaukázusi Albániában, Örményországban és Georgiában, valamint Szent Mesrop Mařtoc' tanítványainak vértanúsága . . . . .	117

30. fejezet. Szent Teofil, a T'ubal sereg vezére Krisztusban hisz.  
Neki és seregének, gyermekeinek és papságának vértanúsága az ő királyának  
a keze által a kaukázusi Albánia földjén . . . . . 119

## II. könyv

1. fejezet. Történelem a könyvek szerint . . . . . 122
2. fejezet. Hogyan fenyegette meg a kaukázusi albánokat az igaztalan  
Yazkert király, és hogyan mentette meg őket az örményországi  
Vardan hadvezér . . . . . 126
3. fejezet. Szent Mesrop Maštoc' vardapet Eswaľēnhez, a kaukázusi Albánia  
királyához jön, megalkotja az írást, újfent iskolákat alapít, s a régi szektákat  
elpusztítva megerősíti a hitet a kaukázusi Albánia országában . . . . . 129
4. fejezet. A portyáikkal mérhetetlen pusztításokat okozó kazár támadások miatt  
a kaukázusi albán egyház pátriárkájának székét Č'orayból Partaw nagy  
városába helyezik át . . . . . 131
5. fejezet. A vértanúk megjelenése Dizap'ayt hegyén, és az ő földi  
maradványaiknak a meglelése Abas egyházfőségének idején . . . . . 132
6. fejezet. Szent Vehik remete látomása . . . . . 132
7. fejezet. II. Jánosnak, Örményország egyházfőjének levele Szent Abas úrhoz,  
a kaukázusi Albánia katolikoszához a hit megerősítéséről . . . . . 134
8. fejezet. Abas, a kaukázusi albánok katolikosza az alábbi kiközösítő levéllel  
küüzi és számúzi a kaukázusi Albániából az eretnekeket . . . . . 138
9. fejezet. Történet a barbár népek felemelkedéséről és az országokban általuk  
elkövetett csapásokról . . . . . 138
10. fejezet. Történeti elbeszélés, amely az 1. év 18. nahanjától kezdődik . . . . 140
11. fejezet. Hogyan mozgósítja seregeit Xosrov király a görögök királya ellen;  
Hogyan győzedelmeskedik éveken át karddal fölötte; hogyan igázza le  
a rómaiak országát . . . . . 143
12. fejezet. Az északi sereg megsegíti Hérakleiosz császárt . . . . . 147
13. fejezet. II. Xosrov perzsa király meggyilkolása . . . . . 151
14. fejezet. Viroy katolikoszátusáról a kaukázusi Albániában, a nagy  
megpróbáltatásokról és Isten kegyelméről . . . . . 153
15. fejezet. Az országban dúló súlyos éhségről, kórságról és rabságról . . . . . 163
16. fejezet. Azon nagy csodatételekről, amelyek bosszút álltak  
ellenségeinken . . . . . 165
17. fejezet. Hogyan lett a Szászánida Xosrov király vérvonalából származó  
Mihranida-dinasztia, a Szászánida Xosrov király egyik klánja a kaukázusi  
Albánia uralkodó családja . . . . . 168
18. fejezet. Varaz-Grigor másodszülött fia, Ĵwanšir nagyfejedelem ünnepei,  
aki merészséget és bátorságot tanúsított a perzsák körében . . . . . 170

19. fejezet. Ĵwanširnak, a kaukázusi Albánia fejedelmének és hadvezérének a perzsák felett aratott győzelmei; Yazkert perzsa király halála és Ĵwanšir fejedelem hódolata a görögök császáranak . . . . .	173
20. fejezet. Ĵwanšir fejedelem levele Constanshoz, Görögország királyához . . . . .	175
21. fejezet. Constans császár válaszelevele Ĵwanšir fejedelemhez . . . . .	176
22. fejezet. A görögök császára Perzsiába jön, és maga elé idézi Ĵwanširt . . . .	177
23. fejezet. A kazárok támadása és vereségük Ĵwanširtól a folyón túli területeken . . . . .	180
24. fejezet. Ĵwanšir fejedelem Gardman tartományban befejezi az Űr dicsőségére emelt templom építését és felszenteli azt; a templom megáldása, amelyben Krisztus Keresztjének egy darabját helyezik el . . . . .	180
25. fejezet. Ĵwanšir fejedelem imádsága . . . . .	181
26. fejezet. Ĵwanšir fejedelem szövetsége a hunokkal, és az ő barátságának megerősítése az ellenséggel . . . . .	182
27. fejezet. Itt találod azt a leírást, hogy mily nagy kitüntetések és elismeréseket kapott Ĵwanšir, mint a Kelet fejedelme Dél királyától . . . . .	184
28. fejezet. Ĵwanšir fejedelem másodízben tesz látogatást Dél királyánál; bölcs segítsége a görögöknek és az adók csökkentése . . . . .	187
29. fejezet. Izráelnek, Isten emberének a látomása Szent Mesrop Maštoc´ról és vértanúságot szenvedett tanítványairól, valamint a Szent Kereszt Gisben található ereklyéjének a megtalálásáról . . . . .	190
30. fejezet. Dávid és Yovēl püspökök levele; az egyházi ülés, amelyen Isten kinyilatkoztatja az ő nagy csodatételeit . . . . .	195
31. fejezet. Válaszlevél az örmény katolikosztól és az örmény fejedelemtől a püspököknek . . . . .	197
32. fejezet. A kaukázusi albán előkelők tisztátalan és vérfertőző házasságokat kötnek, amiért kiátkozzák őket . . . . .	198
33. fejezet. Izráel, Istennek a szent embere pap lesz; elbeszélés a Szent Kereszt megtalálásáról . . . . .	199
34. fejezet. A nagy Ĵwanšir fejedelem halála . . . . .	203
35. fejezet. Dawt´ak K´ert´oľ siralmas éneke a nagy Ĵwanšir fejedelemről . . . . .	205
36. fejezet. Varaz-Trdat a kaukázusi Albánia fejedelmeként fivére, Ĵwanšir örökébe lép; a hunok bosszút esküsznek Ĵwanširért, és Varaz-Trdat békét köt velük . . . . .	208
37. fejezet. Varaz-Trdat fejedelem uralkodásáról; miképpen kapott számos címet és rangot több országból; Dávidnak, Mec Koľmank´, püspökének haláláról, és az örökébe lépő Izráelről, aki jó pásztornak bizonyult. . . . .	210
38. fejezet. Varaz-Trdat fejedelem felebaráti szeretetének zálogaként Izráel püspököt Ayrarat tartományba, Izsákhhoz, Örményország katolikoszához és az istenfélő herceghez küldi . . . . .	212

39. fejezet. Varaz-Trdat fejedelem a főnemeseivel tanácskozik, azzal a szándékkal, hogy Izráel püspököt békekötés céljából a hunok közé küldje. . . . .	213
40. fejezet. Izráel püspök prédikációval megtéríti a hunok országát, és a hunok őt áhítattal hallgatják, hogy mily csodákat is tett. . . . .	215
41. fejezet. Izráel püspök révén a hunok hitet tesznek Krisztusban; a régi bálványokat lerombolják, és felállítják Krisztus keresztjét. . . . .	221
42. fejezet. Ilut'wernek, a hunok nagy fejedelmének tanácskozása nemeseivel arról, hogy miképpen lehet Izráel püspököt hazájukban marasztalni, és számára ott patriarchátust alapítani. . . . .	227
43. fejezet. Izráelnek, Mec Kolmank' püspökének hazatérése a hunok országából, akit két nemes kísért el, azzal a kérelemmel, hogy ő legyen a vezetőjük . . . . .	229
44. fejezet. A hunok fejedelmének levele Örményországba Izráel püspök ugyanazon ügyében. . . . .	230
45. fejezet. Az örmény katolikosz és a fejedelem válasza a hunok levelére . . .	231
46. fejezet. Dávidnak, Mec Kolmank' püspökének kérdése Yovhannēs Mayragomec'ihhez a szentképekről és a képmásokról. . . . .	233
47. fejezet. Értesülés arról az időszakról, amikor az ördögi Khalkédóni Zsinatot kiátkozták, és arról, hogy a kaukázusi Albánia miképpen tartotta távol magától ettől az eretnekségtől; a georgiaiak és az örmények közötti egyházszakadásról, és arról, hogy Ábrahám katolikosz mit cselekedett a kaukázusi albánokkal. . . . .	236
48. fejezet. A görögök kifogása az örmények ellen, mert egyházukban nem létezik a kilenc fokozat; az örmények azon kísérlete, hogy a kaukázusi albán egyházat érsekséggént alávéssék, amelyet ők elutasítottak; Siwnik' tartomány elfordul az örmények egyházától, és a kaukázusi albánok egyházának a segítségét kéri püspök és szent olaj felszentelése céljából . . . . .	238
49. fejezet. Az örmények válasza Mxit'arnak, Amaras város püspökének azon istenkáromlására, amelyek írásaiban voltak találhatóak . . . . .	241
50. fejezet. A József nevű remetéről, aki Arc'ax tartományban élt és lakozott; Jeruzsálemben tett zarándoklatáról, ahonnan szentek ereklyével tért vissza . . . . .	244
51. fejezet. A Jeruzsálem városában emelt templomokról, számukról és elhelyezkedésükről pedig itt fogod megtalálni az igazságot. . . . .	246
52. fejezet. Mindazon kaukázusi albánok nevében emeltetett jeruzsálemi monostorokról, amelyekről Szent Anasztáz is beszámolt Vahram Mamikonean örmény főúrhoz intézett levelében . . . . .	248

**III. könyv**

1. fejezet. Az izmaeliták első támadása dél felől, azzal a szándékkal, hogy elragadják a földkerekséget; Mohamednek, a hamis prófétának a felemelkedéséről . . . . .	250
2. fejezet. A kalifák, akik a hamis Mohamed prófétát követően kerültek hatalomra . . . . .	253
3. fejezet. Egy bizonyos diofizita hitű Nersēs Bakurról, aki a kaukázusi Albánia katolikosa lett. . . . .	255
4. fejezet. A kaukázusi albán egyházi zsinatnak Illéshez, Örményország katolikoszához írt levele . . . . .	257
5. fejezet. Illésnek, Örményország katolikoszának a levele Abd-al Malik kalifához Nersēs Bakur kaukázusi albán katolikosz ügyéről . . . . .	257
6. fejezet. Abd al-Malik kalifa levele Illéshez, Örményország katolikoszához . . . . .	258
7. fejezet. Illés örmény katolikosz Partaw városába érkezik; Nersēs megbüntetése és leváltása; a kaukázusi albánok egyházi zsinata egyhangúlag megválasztja katolikosznak Simont, a diakónusok vezetőjét . . . . .	258
8. fejezet. Illésnek, Örményország katolikoszának aláírásával és pecsétjével ellátott írásos dokumentuma, amelyet a kaukázusi albánok egyházi zsinatán állítottak össze az albánok és az örmények közötti hitbeli egység és erős szövetség céljából. . . . .	259
9. fejezet. Beszámoló Illés úrnak, Örményország katolikoszának a kaukázusi albánokkal történt hitbeli megállapodásról . . . . .	263
10. fejezet. A kaukázusi albán főurakat rangsoruk szerint tartalmazó dokumentum, amelyet 'Abd-al Malik kalifa eunuch szolgája helyezett el a fejedelmi levéltárban . . . . .	264
11. fejezet. Simon úrnak, a kaukázusi Albánia katolikoszának a kánonjai Nersēs bukását követően . . . . .	265
12. fejezet. Róma követelése Varaz-Trdatnak, a kaukázusi Albánia fejedelmének a befizetendő adók ügyében, és a fejedelem Rómába történő utazása; a fejedelem fiait túszként ott hagyja; visszatérése szülőföldjére; Simont a kaukázusi Albánia patriarchátusi trónján Mihály katolikosz követi . . . . .	270
13. fejezet. Mihály, a kaukázusi Albánia katolikosza zsinatot hív össze azért, hogy megtiltsa a házasságot a közeli rokonok között . . . . .	272
14. fejezet. Mihály, a kaukázusi Albánia pátriárkája által elrendelt vizsgálat Zakariás szerzetes némasági fogadalmáról, valamint a Megváltó születésének és bemutatásának ünnepéről a diofizita szekták ellenében . . . . .	273
15. fejezet. Mi történt Hérakleiosz császár fia és unokája uralmának napjaiban. . . . .	275

16. fejezet. II. Mohamed kalifa Örményországba érkezik, és aláveti az örményeket; gyors áthaladása a kaukázusi Albánián egészen a Č'oray kapujáig, ahol értesült az örmények felkeléséről; visszafordulása és megérkezése a Sewan-tó szigetére, amelyet elfoglalt; a római és az örmény seregektől elszenvedett veresége; hogyan hurcolt el a hercegek közül néhányat Naxijewanba, ahol élve elégette őket; visszavonulása Szíriába, ahol gonosz halált halt; és más fontos elbeszélések . . . . .	276
17. fejezet. Abdl Aziz arab fejedelem Partawba, a kaukázusi albánok fővárosába érkezik; két fivér, Mankik és Mirdazat haláláról. . . . .	278
18. fejezet. Istvánnak, Siwnik' püspökének látogatása Rómába, ahonnan olyan könyveket hozott, amelyek Keleten addig nem voltak megtalálhatóak; halála; és Isten haragja . . . . .	279
19. fejezet. Az István, Siwnik' püspöke által hozott könyvek között található elbeszélés Trója elpusztításáról és Róma alapításáról . . . . .	281
20. fejezet. A kaukázusi Albániában történt események az örmény időszámítás szerinti 3. században . . . . .	282
21. fejezet. Rövid beszámoló arról, hogy Mamun, az arabok fejedelme Róma alá érkezik, ahol vereséget szenved . . . . .	285
22. fejezet. Partaw városának ostroma Šex fia Ézsaiás által; és a kaukázusi Albánia és Örményország seregei; Sámuel a katolikoszi címet bitorolja, és Dwin városába megy . . . . .	289
23. fejezet. A családfák neveinek rövid összefoglalása . . . . .	293
24. fejezet. A kaukázusi Albánia pátriárkáinak nevei, hivatalviselésük évei és cselekedeteik . . . . .	295
<b>Felhasznált források és irodalom. . . . .</b>	<b>301</b>
Kiadott források. . . . .	301
Irodalom . . . . .	304